









1990







乾燥，生津止渴，三錢，百合，旗參，燭水，在夏熱與秋

給皇上治病，要到外

太醫。進叩師母將藥

政沙羅裏熬化，說是

更形象具體。

現代家居，有條件的，請求更高享受的舒適寫意。以浴室為例，便分隔成浴室、廁所、洗面間等幾個相連而又獨立的部分。而且各空間的色調與設備皆要求統一却又要有自己的特色。

李德怡

更予人高貴的感觸，一襲黑色的絲絨晚服，在氣質高雅的女士身上，更增嬌態萬千，吸引不少讚美目光。

家政筆記

和天鵝絨可說是各季晚裝的寵兒，它不但質地舒適保暖

此類布料一沾上污漬要立刻清除，否則和天鵝絨、記憶的絲絨一樣地，記着千萬別隨意丟棄，否則萬一應運一些出名牌子、意大利等出品比較有一弊端就是易起二鏡面，殊不雅觀，而且清洗也要格外留心，更何況吸塵器使人傷腦筋。

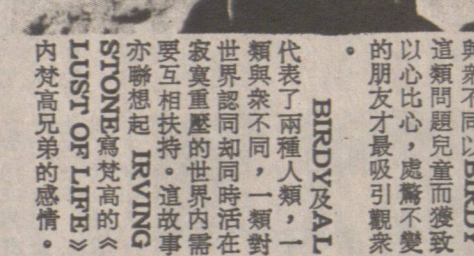
這褲面最好用燕氣針對着底部熨燙，使絨毛回復直立，或在面上鋪濕毛巾輕壓

常春

事會計工作，不知是遺幼承庭訓一所致，唸中行業發展，做父親的不會計師的過程，複雜多，仍要不斷進修考試多？

字好却與劇情有點  
飛——或許更貼切。

AL  
RD  
麼用



|   |   |   |
|---|---|---|
| 意 | 設 | 室 |
| 念 | 計 | 內 |

些姿采，令人生  
 豐盛，只  
 要在家內  
 的某個空



多點綠意生氣，締造別緻與特色呢！

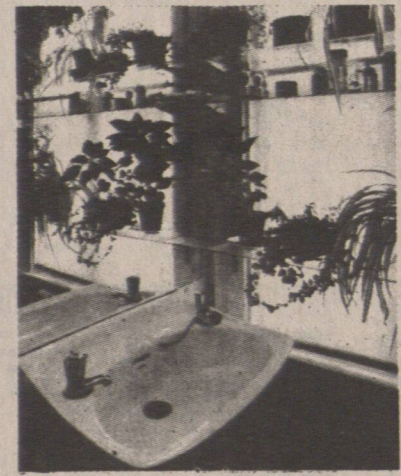


即使您有大笨象般的外型，您仍然可

吃您喜歡  
古力、角  
喝啤酒、  
不過

守一個原

「平衡」，人的心態則要「平衡」，適當地給自己一些可接受的放縱，對事情的成功有



這類問題兒童而獲致  
以心比心，處驚不變  
的朋友才最吸引觀衆



汽車音響  
 代安裝汽車音響  
 後鏡公道晚七時  
 John294, 9851  
 Robert325, 3363

新娘新運

喜喜 喜喜

全新香港運到新晚白紗  
 禮服、中國裙褂旗袍  
 伴娘服出租、款式新  
 大碼齊租相宜  
 預約電 298-1977  
 #303, 223 Keeler Street  
 Vancouver, B.C.

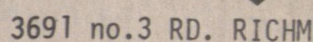
列治文鈴木汽車公司

RICHMOND  SUZUKI

3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL:273-0331

speed.

全新 89 年新款  
輕巴 歡迎溫市  
歡迎試車及選購  
88 年新款瘋狂  
大平賣!



SUZUKI SWIFT

\$7,995

SUZUKI SIDEKICK

\$11,995

華人代表

EDWARD CHAN

FRED CHAN

您想得到一張  
卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

筆試  
路試

如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排  
法庭特許譯員協助您解決英文試題之困難！

我們的中、英、法、越、華語教練會指導您  
從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，  
並代約安排考試日期。

從速聯絡

**卑詩駕駛學院**

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3

電話：644-7890

馮尚榮 433-1504 劉兆鵬 657-2823

WAYNE FUNG BANG LAU

 萬國駕駛學校

地址：206 東六街及麵街 223 室

電話：327-9174  
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富      學技容易快捷  
全埠收費最平      效果保證最好  
十足把握筆試      免費車接送

**香港(2)期**

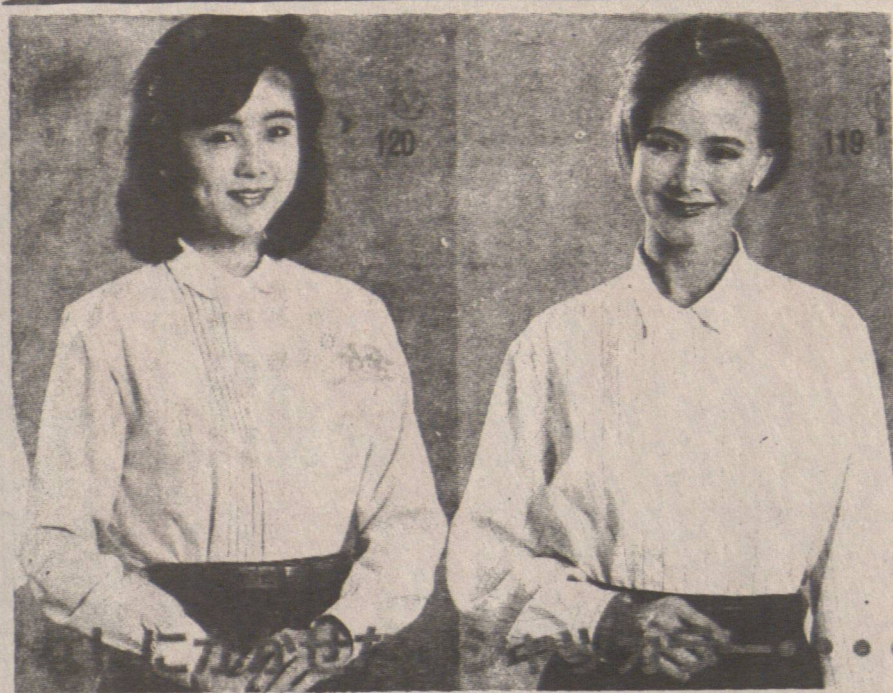
---

|            |                                                                                                                  |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>回港</b>  | 北京④<br>日期：                                                                                                       |
| <b>回港</b>  | 上海①西<br>日期：5<br>*保証有<br>*保証全<br>*由丘錫                                                                             |
| <b>東南</b>  | 回港韓<br>回港日<br>回港韓<br>回港星                                                                                         |
| <b>美加</b>  | 航空團<br><small>其加<br/>加拿大<br/>美國<br/>班牙<br/>迪士</small><br>巴士團<br><small>迪士<br/>美國<br/>英國<br/>B.C.<br/>溫哥華</small> |
| <b>代理行</b> | <b>快</b><br>~~~~~<br>*農曆<br>*香港人<br>雙人人<br>*國泰<br>(三晚)<br>*台灣<br>雙人人                                             |









「少年騰寫生」(下)

在「少年騰寫生」的專欄中，我們曾介紹過許多在寫作方面有傑出表現的青少年。這些青少年有的是在學校寫作比賽中獲獎，有的是在報章雜誌上發表作品，有的是在寫作比賽中獲獎。他們的作品有的寫得很好，有的寫得不錯，有的寫得一般。但有一點是肯定的，那就是他們都對寫作有濃厚的興趣，並且在寫作方面下了很大的功夫。

「直條紋襯衫美」

直條紋襯衫是一種非常經典的服裝款式。它不僅大方、簡潔，而且還非常耐穿。直條紋襯衫的顏色也有很多種，有白色、藍色、紅色、綠色等等。直條紋襯衫的款式也有很多種，有長袖的、有短袖的、有翻領的、有立領的。直條紋襯衫的穿著也非常簡單，只要搭配一條深色或淺色的褲子，就可以穿著出門了。

「家庭樂」

家庭是每個人的避風港，也是每個人的快樂源泉。在家庭中，我們可以找到愛、找到溫暖、找到歸宿。家庭樂是每個人都希望的，但家庭樂並不是自然而然就有的。家庭樂需要每個人的共同努力，需要每個人的相互理解、相互尊重、相互包容。只有當每個人都為家庭的幸福貢獻自己的一份力量時，家庭才能變得真正快樂。

「潮流與老夫少妻」

潮流與老夫少妻，這是一個非常敏感的話題。在傳統觀念中，老夫少妻是不被接受的，甚至被認為是「不倫不類」。但在現代社會，老夫少妻卻變得越來越普遍。這反映了社會觀念的轉變，也反映了人們對愛情和婚姻的態度的改變。老夫少妻雖然面臨著許多困難和挑戰，但只要雙方真心相愛，相互扶持，老夫少妻也可以過得很幸福。

「美觀廚房佈置」

美觀的廚房佈置不僅可以讓廚房看起來更整潔、更明亮，還可以提升廚房的整體檔次。在廚房佈置時，我們應該注意色彩的搭配、家具的選擇、燈光的設計等等。一個美觀的廚房佈置可以讓人在廚房中感到舒適、愉悅，也可以讓客人對你的家留下深刻的印象。

「已婚者的禮儀」

已婚者在社交場合中應該注意自己的禮儀。禮儀是衡量一個人素養的重要標準，也是衡量一個家庭教養的重要標準。已婚者在社交場合中應該做到言行舉止大方、有禮、有節。在與人交往時，應該尊重他人，禮貌待人。在公共場所中，應該遵守公共秩序，不擾亂他人。只有做到這些，已婚者才能在社交場合中展現出良好的形象。

「報望莫恩施」

報望莫恩施，這是一個非常簡單的道理。報望莫恩施的意思是說，不要對別人有過高的期望。因為每個人都是一個獨立的人，每個人都會有自己的思想和行為。我們不能要求別人按照我們的想法去做，也不能要求別人達到我們的標準。我們應該學會接受別人的不同，學會尊重別人的選擇。只有做到報望莫恩施，我們才能與別人建立良好的關係。

「廿五歲的純真」

廿五歲的純真，這是一個非常美好的詞語。廿五歲是一個人的青春年華，是一個人的黃金時期。在廿五歲時，人們通常都充滿了活力、充滿了熱情、充滿了理想。他們對世界充滿了好奇心，對未來充滿了憧憬。他們在追求夢想的過程中，展現出了純真的品質。廿五歲的純真是一種難得的品質，也是每個人都應該追求的品質。

「直一清」

直一清，這是一個非常簡單的道理。直一清的意思是說，做人要直，做事要清。做人要直，就是要誠實、坦率、不欺騙。做事要清，就是要公正、公平、不偏袒。只有做到直一清，我們才能贏得別人的信任和尊重。直一清也是一種高尚的品質，也是每個人都應該具備的品質。

「家庭問題」

家庭問題是每個人都會遇到的問題。家庭問題包括夫妻關係、親子關係、兄弟姐妹關係等等。家庭問題雖然很常見，但也很難解決。家庭問題的產生往往是由於溝通不暢、理解不深、利益衝突等等原因造成的。要解決家庭問題，需要每個人的共同努力，需要每個人的相互理解、相互尊重、相互包容。只有當每個人都為家庭的和諧貢獻自己的一份力量時，家庭問題才能得到解決。

「美觀廚房佈置」

美觀的廚房佈置不僅可以讓廚房看起來更整潔、更明亮，還可以提升廚房的整體檔次。在廚房佈置時，我們應該注意色彩的搭配、家具的選擇、燈光的設計等等。一個美觀的廚房佈置可以讓人在廚房中感到舒適、愉悅，也可以讓客人對你的家留下深刻的印象。

「孩子呼吸問題」

孩子呼吸問題是一個非常嚴重的問題。孩子呼吸問題包括感冒、發燒、咳嗽、氣喘等等。孩子呼吸問題如果不及時治療，可能會導致嚴重的後果。孩子呼吸問題的產生往往是由於病毒感染、細菌感染、過敏反應等等原因造成的。要預防孩子呼吸問題，我們應該注意孩子的飲食衛生、注意孩子的冷暖、注意孩子的休息等等。如果孩子出現了呼吸問題，我們應該及時帶孩子去看醫生，進行治療。

「美容之道」

美容之道，這是一個非常廣闊的領域。美容之道包括皮膚護理、化妝、髮型設計等等。美容之道的目的是為了讓人看起來更美、更年輕。美容之道的關鍵在於科學和自然。我們應該根據自己的膚質、髮質、臉型等等特點，選擇適合自己的美容方法。我們應該避免使用過多的化妝品，避免進行過激的美容手術。只有做到科學和自然，我們才能達到美容的目的。

「家庭問題」

家庭問題是每個人都會遇到的問題。家庭問題包括夫妻關係、親子關係、兄弟姐妹關係等等。家庭問題雖然很常見，但也很難解決。家庭問題的產生往往是由於溝通不暢、理解不深、利益衝突等等原因造成的。要解決家庭問題，需要每個人的共同努力，需要每個人的相互理解、相互尊重、相互包容。只有當每個人都為家庭的和諧貢獻自己的一份力量時，家庭問題才能得到解決。

「家庭問題」

家庭問題是每個人都會遇到的問題。家庭問題包括夫妻關係、親子關係、兄弟姐妹關係等等。家庭問題雖然很常見，但也很難解決。家庭問題的產生往往是由於溝通不暢、理解不深、利益衝突等等原因造成的。要解決家庭問題，需要每個人的共同努力，需要每個人的相互理解、相互尊重、相互包容。只有當每個人都為家庭的和諧貢獻自己的一份力量時，家庭問題才能得到解決。

「家庭問題」

家庭問題是每個人都會遇到的問題。家庭問題包括夫妻關係、親子關係、兄弟姐妹關係等等。家庭問題雖然很常見，但也很難解決。家庭問題的產生往往是由於溝通不暢、理解不深、利益衝突等等原因造成的。要解決家庭問題，需要每個人的共同努力，需要每個人的相互理解、相互尊重、相互包容。只有當每個人都為家庭的和諧貢獻自己的一份力量時，家庭問題才能得到解決。

「家庭問題」

家庭問題是每個人都會遇到的問題。家庭問題包括夫妻關係、親子關係、兄弟姐妹關係等等。家庭問題雖然很常見，但也很難解決。家庭問題的產生往往是由於溝通不暢、理解不深、利益衝突等等原因造成的。要解決家庭問題，需要每個人的共同努力，需要每個人的相互理解、相互尊重、相互包容。只有當每個人都為家庭的和諧貢獻自己的一份力量時，家庭問題才能得到解決。

**何桐攝影院** HO TUNG STUDIO  
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)  
電話: 688-2933 681-5848

一張好相代代留傳

百萬家財產煙過眼

樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款婚紗免費借用。特設攝影棚，紀念磁碟，入籍護照即印即有。

入籍相(黑白)4張6.40  
三人以上護照相(彩色)4張8.80  
(逢星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員  
B.C.省國際沙龍評選員  
香港攝影學會(64)  
曾獲 B.C.省攝影獎(71)

**世運分銷公司** OLYMPIC DISTRIBUTORS  
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.  
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本  
律沽捷埠菜油山號  
歡批妥訂鮮醬雜統  
迎發當購藥料貨辦

**Kam Yen Jan**  
CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美  
用禮含料衣質味加  
實名味純薄鮮特  
惠貴精正脆美行

金然棧 臘味廠

4大小修理  
3小工理  
2大工理  
3小工理  
2大工理

**新星快速中英文電腦植字中心**  
New Star Information Systems (Canada) Inc.

428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7  
Tel: 251-1702 Fax: 251-1295

多款中文簡、繁體、表格、花邊  
中英文混排，交貨及時  
價格便宜，每千字 20 元

**精工錄影音響修理**  
七天營業(菲沙街28街街口)  
信譽好，字號老，手工精，服務佳!

各名廠服務保養中心，  
十多名經驗豐富技師精工修理  
各款音響、錄影機及音響器材等。

金業牌 KINYO 錄影機 \$44.88  
國產大平實

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.  
精工 4388-4390 FRASER ST., VAN. (近 28 街)  
Tel: 876-8320

**萬成肉食中心** MAN SING MEAT CENTRE  
片打東街 二二四號 電話: 681-4491

價錢實惠 歡迎惠顧

特製臘腸 臘肉 臘鴨 臘雞 臘魚 臘牛肉 臘羊肉 臘豬肉 臘雞肉 臘鴨肉 臘魚肉 臘牛肉 臘羊肉 臘豬肉 臘雞肉 臘鴨肉 臘魚肉

特製臘腸 臘肉 臘鴨 臘雞 臘魚 臘牛肉 臘羊肉 臘豬肉 臘雞肉 臘鴨肉 臘魚肉

特製臘腸 臘肉 臘鴨 臘雞 臘魚 臘牛肉 臘羊肉 臘豬肉 臘雞肉 臘鴨肉 臘魚肉

**劉富** 承接裝修工程  
地址: 636 E. 14th Ave.  
電話: 879-4389

**東方雪櫃公司**  
專門安裝修理保養商業  
凍房冷氣雪櫃家庭電氣  
雪櫃爐頭洗衣機等。  
政府牌照 日夜服務  
電話: 251-2301 英語  
255-4821 馬治  
254-8728 余治

**英皇電器**  
修理工程  
新裝電器  
電器修理  
日夜服務  
電話: 251-2301 英語  
255-4821 馬治  
254-8728 余治

**馬君**  
專辦草皮、換草皮、鋪石  
仔、樹皮、洗屋、做  
RETAINING WALL、倒樹、修  
樹、拔樹頭、專剪大型草  
堂、工精價實、工具齊全  
電話: 251-5629  
253-4046

**SF-7750** BOND PAPER COPIER  
全自動調節色素  
(多種顏色)  
可調節放大縮細 64% 至 154%  
可影印 11"X17" 面積  
from \$3495.00

**COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.**  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

**SHARP Z-50** Bond paper copier  
全自動調節色素  
可使用四種顏色  
可復印 1 至 19 張  
兩種入紙方法  
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機  
歡迎參觀選購  
Please Call S. Tan Chow For More Info.





**興華參茸行**  
**興隆食品公司**  
**HING WAH COMPANY**  
**HING LOONG COMPANY**



**恭賀新禧**  
**萬事勝意**



**興華參茸行**  
**興隆食品公司** 全人恭賀

PHONE: (604) 688-3300  
(604) 683-3838  
TELEX: 04-507550 VCR  
FAX: (604) 662-3381

**專營**

高麗參 花旗參 鹿茸 燕窩 冰島魚翅 唐山雜貨 香港及亞細亞食品 罐頭食品 米類 各式麵食 廚房用具 零沽批發 一律歡迎

506 加拿大溫哥華緬街五〇六至五一二號  
512 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 2T9 CANADA

**中國冬菇**

每磅 \$7.99

**買一磅**  
**送一磅**

**北美洲特產**  
**新鮮花旗參**

秋冬進補  
最佳選擇  
鮮花旗參  
清潤多汁

特價每包 \$20.00



**北京參茸行** Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

**特創 億利戶口 免費**

(支票及儲蓄兩用戶口)

**利息高，又慳錢，又方便**

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達  
**8.95%**

**The FeeCutter**

\$5,000-\$50,000 9.40%  
\$50,000 以上 10.25%  
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。  
本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

**每日計息 · 每月收益**

無最低存款限額

**億兆信託 · 百年經驗**

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗  
地址：華埠分行片打東街130號  
電話：685-3935

安榮旅遊貿易公司 聯合主辦  
裕聲娛樂公司

《新華聲制作》

**金光燦爛**

**徐小鳳**

**演唱會**

《89年美加巡迴演唱會》

溫哥華

**女皇大戲院**

Q.E. THEATRE VAN., B.C.

一九八九年

五月七日 (星期日) 下午八時

五月八日 (星期一) 8:00 PM

票價：\$60.00 \$48.00

\$38.00 \$25.00

售票處：龍子行 687-9605

154 E. PENDER ST.

VAN., B.C.

(現已開始售票)



**加拿大中文電視**

[人傑地靈] 節目主持人

香港亞洲電視節目主持人

[字字玄機] 測字

[十九區風水] 風水

[神機妙眼] 掌相

[905接觸] 玄學



葉榮光院長  
JOSEPH IP

**葉榮光風水學會**

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室

RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,

預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

**新華食品有限公司**

Sun Wah Food Supplies Ltd.  
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

**認真醒**

**新華價錢無得頂!**

本公司增設餐館及酒樓批發部門，  
現開始全面投入為各好友服務！

☎：251-1383

**貨靚價平 式式俱備 送貨快捷**

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

珠江橋牌廚用咸三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶



 **許忠鋁窗公司**  
**HOY INDUSTRIES INC.**  
**HOME IMPROVEMENT CENTRE**  
**Visit our Showroom at**  
2012 NANANING STREET, VANCOUVER, B.C.

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.  
432-7835  
專造靚屋 雙層屋內 換屋膠 新屋內 靚屋膠 雙層屋內

玻璃窗  
暴風窗  
質外牆  
頂水澗  
台上蓋  
鋁窗紗

# 中華 建築裝修

公司電話：290·8973  
 290·2346  
 政府 屋膠內廁電新水

泥路面 十  
建車房 冬  
燈水喉 舊  
所改建 再  
外油漆 圍  
質外牆 磁  
頂翻新 水

大小工程  
各類裝修  
舊屋翻新  
更換鋁窗  
圍牆欄杆  
小澗安裝  
磁磚地板  
費估價

|                                                                                                    |                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>裝修公司</b></p> <p>電器安裝<br/>商業住宅<br/>水喉更換<br/>瓦仔小閣<br/>水泥路面</p> <p>43 (24小時服務)<br/>27 (傳呼機)</p> | <p><b>田健漆油瓷磚公司</b></p> <p>零沽批發<br/>房屋改建<br/>大小工程</p> <p>內外油漆<br/>修理水喉<br/>包君滿意</p> <p>電話: 254-2764</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**棠氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
❖ 免費估價 電話：253-4706

✪ 取價從廉 24小時服務

|                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                 |                            |                     |                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  WASHERS<br> DRYERS<br> RANGES | 餐館<br>凍櫃<br>製雪機 | 修理：<br>雜貨店<br>大小涼房<br>乾洗衣機 | 家庭電器<br>洗碗機<br>磁頭音響 |  FRIDGE<br> FREEZER |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

裝置設計 · 空氣調節 ·

**GOU 電器工程**  
**Electric Ltd.**  
大小電器工程  
新裝電路設備

加改電表電箱  
緊急照明修理  
栢文消防系統

政府牌照 免費估價

電話：875-0592 高生治  
傳呼機：735-1119

**超羣建築**  
有政府牌照  
設計建築  
商業、住宅

**昌盛水喉**  
星期一至六  
公司: 299-3181 (英語電)  
325-8640

七和興建築師事務所  
無論工程大小，  
包修漏水 換熱水爐  
包通渠道 接駁大渠  
修理按裝 暖爐水HEA

 **HILLCREST PLUMBING**

為更好服務顧客起見・現將 212 E. 17TH AVE.  
明大和路明大和路明大和路明大和路明大和路

浴缸、廁所、和它的存貨大平賣，  
由 30 % 至 50 % OFF 或試還價，無任歡迎。  
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.  
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.  
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

本公司還設有服務部  
—— 按裝及修理水喉煤氣、  
暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。  
電話：879-2122  
( 24小時服務 ) 879-5301



## 加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161  
經理: 關聯耀謝煜賢 DON QUAN  
住宅電話: 420-4665

## 投資商業樓

▲華埠新商業樓·街角位置 75x122' 良好租客。  
有專人管理·最合海外投資·售價二百一十餘萬元。  
電話: 438-8161 DON QUAN

## 旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH



\*商業樓, 樓下兩層二樓寫字樓, 三樓七間舖位, 及原字樓生意一齊出售, 生意好, 獨有生意, 41 間原字樓, 每年生意十萬以上前連傢俬, 位於 MISSION 街離雪車 4 5 分鐘叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN

## 十一組租文

▲BROADWAY 近MAIN街十一組租文樓, 每年收入大約 \$32,000, 叫價三十八萬八千元。

關伯興 PAH QUON  
住宅電話: 294-0089VANCOUVER EAST BRANCH  
CONGRATULATES  
DON QUAN  
BEING TOP SALESMAN  
APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988  
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986  
and 1987  
WANT RESULTS CALL DON QUAN  
438-8161 420-466539,000 尺租文地  
能起十二層大廈, 位於  
EDMOND 近 KINGSWAY 也近快  
車站, 每尺 \$35.00  
PAH QUAN OR DON QUAN一睡房租文出售  
▲北雲一睡房租文, 二樓有雲  
坪中心之景 \$69,000

## 入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價  
\$275,000 每月收入 \$800 元。禮物店出售  
▲雲坪 DOWNTOWN GIFT SHOP 位  
于旺街·街角舖位·有前途  
叫價只 \$29,800

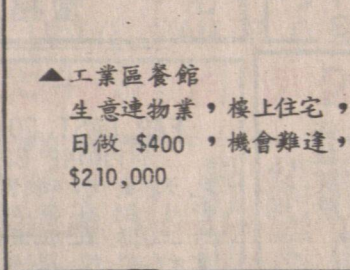
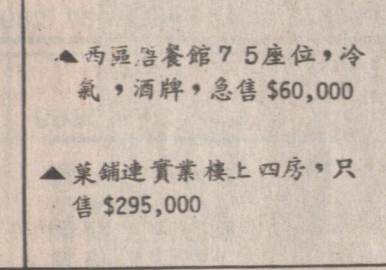
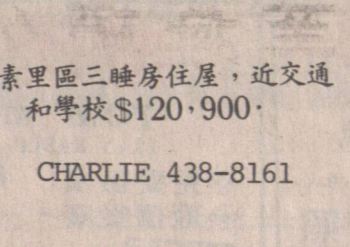
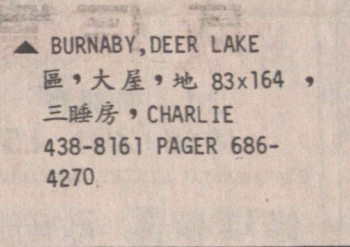
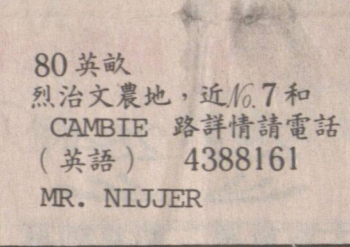
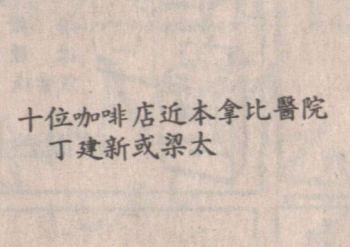
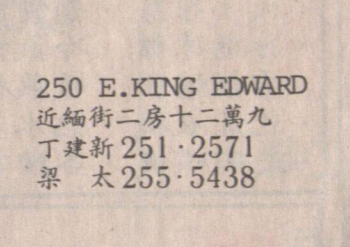
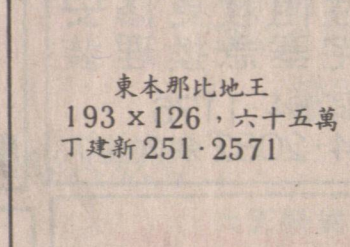
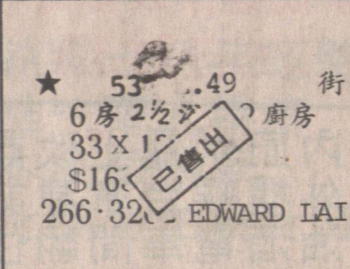
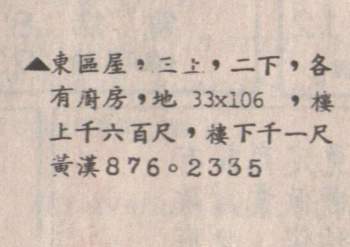
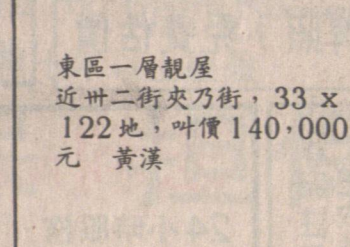
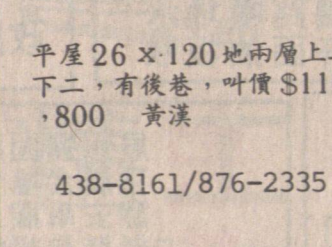
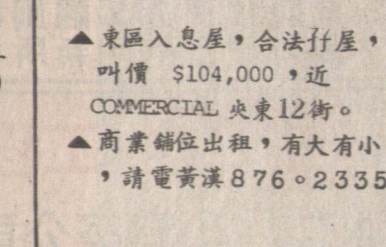
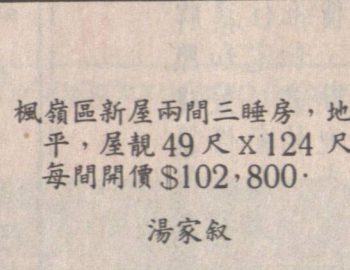
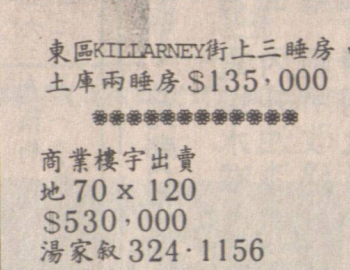
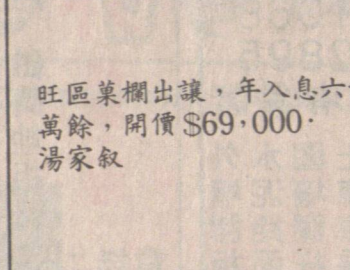
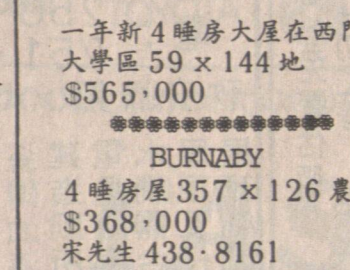
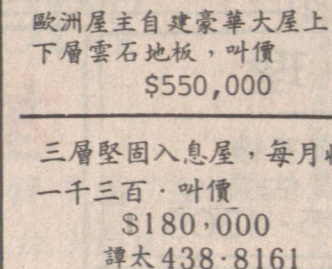
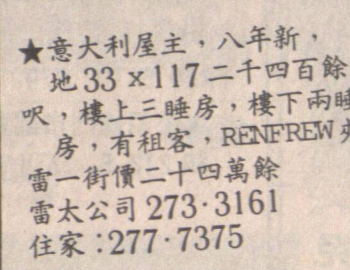
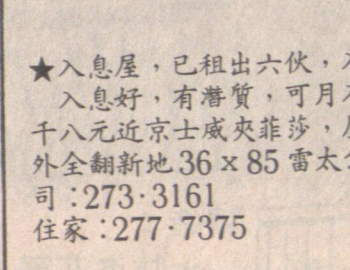
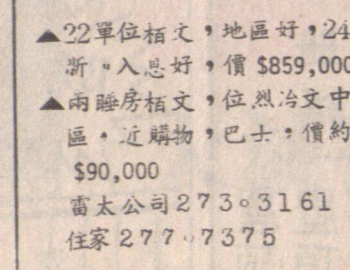
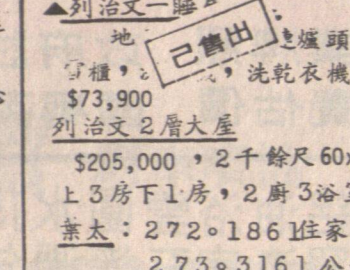
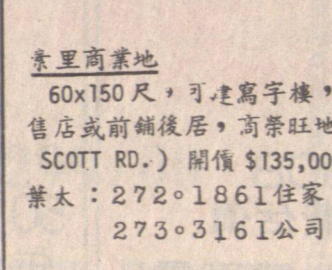
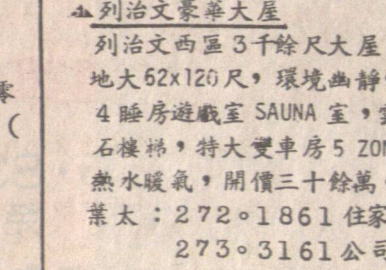
## 男女髮型院出售

▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP  
有四 STATION 有前途, 好  
LEASE, DON QUAN

## 生意出售

▲西餐館急賣, 位於 KINGSWAY  
最旺之 METRO TOWN, 自助快  
餐大約六十座位, 兩年新,  
樓上十多層寫字樓, 前途無  
限 \$120,000

## 唐餐館出售

▲喜市定東街餐館急賣, 每日  
只做七小時, 生意日收 \$480  
適合夫婦做, 有前途, 開價  
只 \$65,000 百餘座位。▲北雲實業生意·近  
LONDALE 商場及海上巴士。  
投資良機·叫價六十萬。前樓好屋, 位於 FRASER 街  
兩年新一萬九千元, 自住收租  
均宜, 開價 \$248,000 請電  
PAH QUON商業樓出售  
▲唐人街中心廿餘年新之片打  
街商業樓, 樓上租文, 兩組  
每組三睡房自住收租均宜,  
樓下做生意, 投資良機, 開  
價只 \$1,490,000 DON QUAN樓上兩睡房樓下一或二睡房共  
兩廚房近 NANAIMO 街交通方  
便, 叫價 \$155,000 DON QUAN地大 49.5x122 三睡房屋近  
NANAIMO & PENDER 每月收租  
\$850 叫價只 \$149,000地大 237x122  
▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連  
五間仔屋, 有機會申請起租文或其  
他用。詳細情形請打電 438-8161  
PAH OR DON QUAN西區商業樓及租文  
兩年新, 樓下舖位, 樓上租文及寫  
字樓, 地下能泊十九架車, 叫價  
\$1,590,000 PAH OR DON QUANBRITISH PROPERTIES  
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地  
大 101-172x200, 65 ACRES  
有 180 度之雲坪風景, 游泳  
池另有地方加 TENNIS COURTS  
開價只七十萬。DON QUAN▲西區 OAK 及 37 街, 地大 61x  
120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋,  
近紅 鶴餐館, \$398,000▲西區 41 街, 屋地大 45x  
164 DON QUAN▲列治文豪華住宅, 叫價  
\$540,000 PAH OR DON片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋  
另土庫地大 33x122 開價  
\$148,000 請電 DON QUAN▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街  
(餐館生意 FREE) 48 萬  
CHARLIE, PAH OR DON關煥隆  
住宅電話: 435-7257  
KENNETH KWAN新屋 5830 JOYCE  
\$285,000  
KEN KWAN 438-8161▲四伙租文及四舖位·地  
66x132 \$300,000  
關煥隆2877 E. 24 33 x 120  
三睡房 \$170,000  
KEN KWAN 438-8161▲工業區餐館  
生意連物業, 樓上住宅,  
日收 \$400, 機會難逢,  
\$210,0002547 KINGSWAY  
單層商業冷氣設備一流裝  
修, 33x123 C-2,  
\$288,000▲西區餐館 75 座位, 冷  
氣, 酒牌, 急售 \$60,000  
▲菜舖連實業樓上四房, 只  
售 \$295,000CHARLIE HING WING  
公司: 438-8161  
PAGER 686-4270素里區三睡房住屋, 近交通  
和學校 \$120,900  
CHARLIE 438-8161▲BURNABY, DEER LAKE  
區, 大屋, 地 83x164,  
三睡房, CHARLIE  
438-8161 PAGER 686-  
427080 英畝  
烈治文農地, 近 16 和  
CAMBIE 路詳情請電話  
(英語) 4388161  
MR. NIJZER456 EAST 48 街  
7 年新大屋, 六睡房一流  
建築, 地大 44x147  
叫價 \$369,000  
陳培 321-0577  
賴先生 266-0202新屋兩間  
33 街近乃街  
\$268,000  
JOSEPH HO 438-8161SANDRA HO  
公司: 438-8161  
PAGER 645-2988  
'SANDRA HO'丁建新  
KIM TING  
住宅電話: 251-2571十位咖啡店近本拿比醫院  
丁建新或梁太250 E. KING EDWARD  
近細街二房十二萬九  
丁建新 251-2571  
梁太 255-5438新屋三房十萬二千  
地 49 x 124東本那比地王  
193 x 126, 六十五萬  
丁建新 251-2571本那比二年新面積三千五百  
丁建新或梁太梁太  
255-5438  
住宅電話: 437-9733  
'JENNY LEUNG'賴歡祥  
公司: 438-8161  
住宅: 266-0202  
EDWARD LAI★RENFREW HEIGHTS  
2 年新哥華特式屋  
33 x 110 3 上 2 下  
\$259,000★TEMPLETON 及 HASTINGS  
西人屋主 5 睡房 2 浴  
RS2 地 50 x 99  
價 \$178,00053-49 街  
6 房 2 1/2 浴 2 廚房  
33 x 122  
\$166,000  
266-3200 EDWARD LAI▲近女皇公園,  
四睡房屋取價 \$189,000  
陳培 321-05773479 PRICE  
二年新六睡房  
33x138 \$261,000  
陳培 438-8161陳培  
PETER CHAN  
Pager: 686-6699  
住宅電話: 321-0577黃漢  
TONY WONG  
住宅電話: 876-2335▲東區屋, 三上, 二下, 各  
有廚房, 地 33x106, 樓  
上十六百尺, 樓下一千一尺  
黃漢 876-2335東區好屋地 49.5 x 105  
上三下二睡房, 合法上下  
屋廿萬元 TONY 438-8161東區入息屋, 上二下一, 月  
入七百, 向南, 有景, 十  
六萬多 黃漢 4388161  
8762335東區一層屋  
近廿二街夾乃街, 33 x  
122 地, 叫價 140,000  
元 黃漢平屋 26 x 120 地兩層上二  
下二, 有後巷, 叫價 \$119  
,800 黃漢  
438-8161/876-2335▲東區入息屋, 合法什屋,  
叫價 \$104,000, 近  
COMMERCIAL 夾東 12 街。  
▲商業舖位出租, 有大有小  
請電黃漢 876-2335湯家叙  
住宅電話: 324-1156  
STAN TONG楓樹區新屋兩間三睡房, 地  
平, 屋觀 49 尺 X 124 尺  
每間開價 \$102,800  
湯家叙東區 KILLARNEY 街上三睡房,  
土庫兩睡房 \$135,000  
\*\*\*\*\*  
商業樓宇出賣  
地 70 x 120  
\$530,000  
湯家叙 324-1156旺區菜欄出讓, 年入息六十  
萬餘, 開價 \$69,000  
湯家叙一年新 4 睡房大屋在西門  
大學區 59 x 144 地  
\$565,000  
\*\*\*\*\*  
BURNABY  
4 睡房屋 357 x 126 農地  
\$368,000  
宋先生 438-8161RENFREW 八年新屋連傢俬  
\$316,000 適合新移民  
\*\*\*\*\*  
魚舖生意 \$45,800  
宋先生 438-8161宋傑生  
438-8161  
PAGER: 680-9300林建熙  
住宅: 298-1551  
公司: 438-8161華埠商業  
▲111 東片街二層高商業樓  
自用或收租, \$1,350,000  
KEN LIM▲1610 E. 5TH 50x127  
有前途。\$239,000▲內區商業樓  
1829 W. 4TH AVE  
每收 26,400 叫價 \$420,000  
KIM LIM 438-8161▲白石鎮商業樓出售, 餐館  
租平, 年收一萬三千, 叫價  
\$225,000  
KIM LIM 438-8161歐洲屋主自建豪華大屋上  
下層雲石地板, 叫價  
\$550,000  
三層堅固入息屋, 每月收  
一千三百, 叫價  
\$180,000  
譚太 438-8161GRACE TOM  
譚太  
公司 4388161  
住宅 2916925雷太  
公司電話: 273-3161  
住宅電話: 277-7375  
ANNETTE LOUIE★意大利屋主, 八年新,  
地 33 x 117 二千四百餘  
呎, 樓上三睡房, 樓下兩睡  
房, 有租客, RENFREW 夾  
雷一街價二十四萬餘  
雷太公司 273-3161  
住家: 277-7375★入息屋, 已租出六伙, 入  
息好, 有潛質, 可月入  
八千八近京士威夾菲沙, 屋  
外全翻新地 36 x 85 雷太公  
司: 273-3161  
住家: 277-7375▲22 單位租文, 地區好, 24 年  
新, 入息好, 價 \$859,000  
▲兩睡房租文, 位於烈治文中心  
區, 近購物, 巴士, 價約  
\$90,000  
雷太公司 273-3161  
住家 277-7375▲列治文一睡房  
地 33x122 已售出  
3 睡房, 2 浴室, 洗衣機,  
\$73,900  
列治文 2 層大屋  
\$205,000, 2 千餘尺 60x100  
上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室。  
葉太: 272-1861 住家  
273-3161 公司▲列治文豪華大屋  
列治文西區 3 千餘尺大屋,  
地大 62x120 尺, 環境幽靜,  
4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲  
石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE  
熱水暖氣, 開價三十餘萬。  
葉太: 272-1861 住家  
273-3161 公司▲列治文豪華大屋  
列治文西區 3 千餘尺大屋,  
地大 62x120 尺, 環境幽靜,  
4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲  
石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE  
熱水暖氣, 開價三十餘萬。  
葉太: 272-1861 住家  
273-3161 公司











# 百富翁翁刻薄吝嗇

## 將妻子女弟侄兒集體解僱

羅斯伯里是一個百萬富翁，他的名字是「百富翁」，他是一個刻薄吝嗇的人，他是一個「百富翁」，他是一個刻薄吝嗇的人，他是一個「百富翁」，他是一個刻薄吝嗇的人...



守財奴羅斯伯里和他解僱的老婆、兒女及兄弟等親人。

# 英國青年迷信星座

## 扼殺一段美滿婚姻

英國青年迷信星座，扼殺一段美滿婚姻。這是一個關於星座和婚姻的故事...



「世界上最美的人」：說倫特

「世界上最美的人」：說倫特。這是一個關於外貌和美的故事...

Canada Trust/Realtor. Real estate advertisement featuring a house and contact information for Fred C. Yuen.

WESTERN REALTY. Real estate advertisement featuring a house and contact information for Arthur Ng.

KAREN KAM. Real estate advertisement featuring a house and contact information for Karen Kam.

理想隱居環境. Real estate advertisement for a property in Port Coquitlam.

滿堂紅實業發展有限公司. Real estate advertisement featuring various properties and contact information for Johnson Ho.

SHUM'S REALTY LTD. Real estate advertisement featuring various properties and contact information for John H. Shum.

滿堂紅實業發展有限公司. Real estate advertisement featuring various properties and contact information for Stella Lee.

KINSON CHAN. Real estate advertisement featuring various properties and contact information for Kinson Chan.



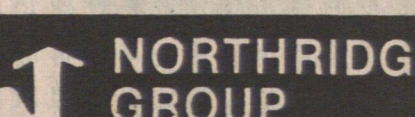




874.0009 金記 內外油漆 土庫間格 屋頂瓦仔 工精價廉

思維裝修  
大小工程 屋店 栢  
內外油漆 水電門  
鋪磁磚 燕梳機 票  
各款化妝品 面部  
摩五二二九一六〇

\*\*\*\*\*  
London Place  
出售



NORTHRIDGE  
GROUP  
INTERNATIONAL

恆生實業

**卑詩省，二埠  
分層契約栢文計劃**

- ◆ 76間住宅栢文，
- ◆ 11,500平方呎商業地方，
- ◆ 四年新
- ◆ 位於京士威一流地點。

開價：\$6,400,000。

詳情請電：

**陳挽明**

RES: 433-6888  
PAGER: 680-5088  
公司: 327-1111

▲ 旺地商業樓出賣，樓上醫生批，樓下商業舖，樓上醫生批，開價38萬。

▲ 西區哥華士多舖出賣。生意好。開價九萬餘。

▲ 市中心珠寶首飾店出賣。內求區三萬餘。

▲ 東區KILLARNEY一年新大屋。方尺。紅瓦頂。熱水暖氣。另送。

▲ 工業廠房出賣佔地一英畝。入租金五萬元。開價四十餘萬。

▲ 西區戲院。可變為雲市中士丹利公園及海峽。開價。

▲ 一房一廳柏文近巴士站。四房。

▲ SURREY工業地。開價。

▲ SURREY住宅地。開價。

▲ 餐館出售有酒牌。座五十個。開價3300方。

▲ 座五十個。開價十六萬。

與 John McDiarmid  
 或 Rob Perkins 接洽。  
 電話：(604)669-7996  
 傳真：(604)684-6137  
 Suite 390-1090 W. Georgia St.,  
 Van., B.C. V6E 3V7

李經緯  
FRANK LEE  
住宅：879-3296

二埠孖舖  
六千六百多尺商業地闊六十六尺  
千餘尺舖，位於大馬路，有前途，  
只廿一萬五





**HOMELIFE**

# Villa Realty

REALTY



## 6889 GRANT PLACE

建築及用料上乘，由 J. S. Jensen 建築公司建造，四睡房，四浴室，大廚房兼氣爐頭，工作房及洗衣房在正層。土庫完成三壁爐，防盜設備，已有草地及圍欄。瓦頂及 Stucco 外牆，4600 平方呎，地大 66 x 122。開價 \$559,000。

請電 291-9981 或 420-7410 與

**RON CHIVERS 接洽**

# 恒基置業有限公司

彭太  
BECKY PANG

公司: 261-8118  
住家: 275-2147  
傳呼機: 650-8862

\* 2014 E. BROADWAY 上三下二, 33 x 122  
開價十六萬八千。  
\* 商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元,  
租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。  
▲ 本郊比區哥華特色屋, 16年新, 五房三廁, 地大 33  
x 122, 開價 \$219,000  
▲ 728 E. 38TH AVE., 五房, 月租 700 \$138,000  
▲ 1956 東 50 街, 上二下二靚屋, 30 年, \$199,900  
▲ 2937 E. GEORGIA, 上二下二靚屋, 有景, 十七萬  
▲ 溫哥華, 烈治文, 卡加利各一海產公司, 易做, 租  
平, 抗長。  
▲ 士多連實業, 有住宅, 價 \$299,000  
▲ 西餐館連物業, 100 座位, 地點適中, 開價 \$750  
▲ 42 座位 西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價 \$45,  
租平抗長。



# Villa Realty

REALTORS



## 本拿比新屋

6883 GRANT PLACE 五睡房, 四浴室, 大廚房, 煤氣爐頭, 客廳, 飯廳及工作房, 土庫完成, 熱水暖氣, 防盜設備, 已有草地及圍欄, 瓦頂 Stucco 外牆, 4760 平方呎, 地大 66 × 122 環境清靜, 街尾. 開價 \$569,000

英語電 291-9981 或 421-9243

GLENN CHIVERS 洽

**BENSON S.C. CHEUNG**  
**張成材**  
住宅：420-0098  
傳呼機：667-2088

**MU**  
43  
2837  
VANCOUVER

二人工作  
務求為你

ICHMOND東區8.8畝農地  
屋有馬房，沿河邊平地，  
分鐘到輕便快車站，現成  
客月收1800元，明年月  
加至2100元，鄰近新區  
有潛投資良機  
700,000

素里市高尚住宅區  
BEAR CREEK PARK ESTATE  
四年半新，樓上三房，兩廁  
所，浴室，雙車房，畝地，  
樓上1400方呎，樓下可裝  
修約1000平方呎，自住或  
收租投資也可，適合新家庭  
叫價公道\$149,900請速

**IPLE**  
LTD  
431  
GSWAY  
C. V5R 5H9

收一人車副  
收景佳效果

住宅: 291-2583  
傳呼機: 645-6996

黃譽昇  
JOHN Y. WONG



本拿比 北區高級風景屋  
MONTECITO (蒙地斯圖) 及本拿比湖區。BURNABY LAKE

有多幢全新大型新歡房屋出售，地大由 7000 至 12000 平方呎不等。房屋面積由 4000 至 4700 平方呎不等，廿分鐘車到唐人街及市中心，十分鐘車到西門菲沙大學，交通方便，近購物中心及名校等，屋內外全部設備齊全，熱水暖氣，天窗，瓦屋頂，大型雙人 JACUZZI 浴缸等等，應有盡有，不能盡錄，手工精美，由著名溫哥華康福建築公司，策劃興建及管理。佳價由 \$459,000 起。



# 唐人街BB地產公司

**BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.**  
139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

**688-7888**

## 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理  
**梁寶琴**

**CHRISTINE LEUNG**  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949



**MICHELLE LIOT**  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 733-4961  
Pager: 686-4028



**HARRY WIEDMAYER**  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194

黃會瑩



**VOY WONG**  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519

林麗儀



**SHARON LUM**  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159

謝松添



**RALPH DER**  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 942-9500

龍啟明



**MICHAEL LUNG**  
Bus. (604) 688-7888  
Pager: 645-2882  
Res: 435-7245

劉麗芳



**LISA LAU**  
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

**生意出讓**  
▲ **LONSDALE QUAY - N.VANCOUVER**  
— 有連而富強傳力的兒童及青少年禮品店。  
— 地點好，有長期顧客，潛質無限。  
— 開價\$60,000。  
— 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888

▲ 新盤：列治文區  
— No.2 ROAD 堤芬路  
— 1年新屋  
— 3大睡房  
— 實木地板  
— 龍啟明 5529  
— 劉麗芳 673-0955

▲ 740-742 E. 10TH AVE.  
17年新全磚屋，地大 33x122  
每層三睡房，一浴室，開價二十萬餘。林麗儀 688-7888  
或黃會瑩 688-7888

▲ 新盤：  
— 4年新屋  
— 一房600呎  
— 開價\$4,900  
— 龍啟明 645-2882  
— 劉麗芳 680-4848

**SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833**  
— 三間大新屋，地33x120。  
— 全屋兩層半，四睡房，三浴室，私家花園用地。  
— 每間開價\$448,000。  
— 黃會瑩 645-5368

▲ 堅固 2房  
— 近學  
— 開價\$29,900  
— 龍啟明 439-5529  
— 劉麗芳 873-0955

▲ 兩層半新屋  
— 約半畝地。  
— 3大睡房，3浴室。  
— 開價\$585,000  
— 龍啟明 645-2882  
— 劉麗芳 688-7888

▲ 新盤  
1249 E. PENDER ST.  
— 堅固大屋，4房。  
— 保養良好。  
— 開價\$179,000。  
— 龍啟明 645-2882  
— 劉麗芳 873-0955

▲ 693 W. 71ST. AVE.  
— 行屋地，41x117。  
— 三睡房，兩浴室。  
— 開價\$269,000。  
— 黃會瑩 688-7888

▲ 2790 W. 23RD AVE.  
— 六年新，樓上四睡房。  
— 地33x122。  
— 直接巴士到華埠。  
— 開價\$415,000。  
— 黃會瑩 688-7888

▲ **GRANVILLE 南街 CONDO**  
— 位於街角，向東南。  
— 一千零四十呎  
— 開大高貴套房兩間。  
— 兩浴室，衣櫃多，燒火壁爐。  
— 雙車位，環境清靜。  
— 開價十三萬餘。  
— MICHELLE LIOT 688-7888  
或傅仲鳴 686-4028。

▲ 標準地  
— 堅固收租屋，共4房  
— 開價\$189,000  
— 龍啟明 645-2882  
— 劉麗芳 680-4848

▲ **SEAFORTH DR. & RIVER ST.**  
— 樓上3房，樓下2房，土庫完成。  
— 地大，5,800平方呎。  
— 開價\$183,000  
— 劉麗芳 873-0955

▲ 新盤 4889 HARKEN DR.  
— 自建屋，有景。  
— 地大60x121。  
— 總共七大睡房。  
— 龍啟明 645-2882  
— 劉麗芳 873-0955

▲ 2648 E. 28th AVE.  
— 10年新豪華特式屋。  
— 樓上三房，樓下二房。  
— 開價\$239,000  
— 劉麗芳 873-0955

▲ **KERRISDALE 區新屋**  
— 2018 W. 42ND AVE.  
— 地49.5x118.55  
— 座3428平方呎  
— 五睡房，一書房，三浴室及一書房。  
— 價\$598,000  
— 黃會瑩 645-5368

▲ 856 HOMER ST., VAN.  
— 市中心，5層商業樓。  
— 地大121x120  
— 旺區繁華街道。  
— 長期租客開價\$8,300,000  
— 劉麗芳 873-0955  
— 梁寶琴 688-7888

**工業地出售**  
▲ 青里工業區  
— 兩畝地，非常適合貨倉用途。  
— 120街夾84街。  
— 可改變用途。  
— 亦可按業主心意改建。  
— 開價\$288,300。詳情請電  
HARRY WIEDMAYER

▲ 8851 ASHBY 列治文區  
— 近學校，交通方便。  
— 室內設計及用料一流。  
— 裝修精美上二樓睡房。  
— 開大飯廳，廚房有足夠櫥櫃。  
— 謝松添 688-7888

▲ 5524 Union St. BBy.  
— 地65.98x132。  
— 三年新三層屋，六睡房，五浴室。  
— 材料手工最佳，有景。  
— 劉麗芳 873-0955, 435-7245

▲ **WHITE ROCK, 17081 4th AVE.**  
— 全新翻新，地約五英畝。  
— 樓上三房，樓下兩房。  
— 開價\$680,000  
— 龍啟明 645-2882  
— 黃會瑩 688-7888

▲ 2663 ARBUTNOTH AVE.  
— 地53x111，3800平方呎，價\$638,000  
— 五睡房，一書房，三浴室及一書房  
— 龍啟明 645-2882  
— 劉麗芳 873-0955

▲ 2858 E. 6th AVE.  
— 三年新特式屋。  
— 上三下二，三浴室。  
— 近學校及交通。  
— 劉麗芳 873-0955

▲ 7125 RIDGEVIEW DR.  
— 49.8x171.80 BBy. BBy.  
— 4050平方呎全新屋。  
— 7睡房4浴室，風景一流。  
— 開價\$419,000。  
— 林麗儀 梁寶琴 688-7888。

▲ **KNIGHT 夾 51 ST.**  
— 一年新特式屋，舒適全新。  
— 上三房，下二房，2浴室。  
— 價\$259,000  
— 劉麗芳 873-0955

▲ 新盤：2737 KITCHENER  
— 堅固屋  
— 樓上3房，樓下3房  
— 全新裝修外牆  
— 龍啟明 437-5529  
— 劉麗芳 873-0955

▲ 新盤：9年新自建屋  
— 樓上4房，開大客廳  
— 開價\$283,000  
— 龍啟明 645-2882  
— 劉麗芳 680-4848

▲ 堅固特式屋  
— 樓上三房，樓下二房。  
— 一年新特式屋。  
— 開價\$263,800  
— 龍啟明 688-7888

**機會來了**  
▲ **LANGLEY 區零售店樓宇**  
— 食店與住家各半。  
— 售價\$400,000。  
— 可分別出售。  
— 詳情請洽  
HARRY WIEDMAYER.  
688-7888

▲ 新盤 投資良機  
— 位置良好，業生意  
— 利錢豐厚  
— 劉麗芳 873-0955

▲ 新盤  
4734 CANADA WAY  
— 樓上3房，樓下2房。  
— 土庫完成。  
— 開價\$299,900。  
— 龍啟明 645-2882  
— 劉麗芳 873-0955

**TIME SQUARE - CENTRAL PARK**  
— 近公園一睡房大型柏文。  
— 業主自住，亮麗整潔。  
— 向南，可觀公園。  
— 步行可到地鐵站及 METRO TOWN。  
— 開價\$94,500  
— MICHELLE LIOT 688-7888 傅仲鳴 686-4028

▲ 441 S.E. MARINE DR.  
— 地大50x159  
— 全新豪華特式屋  
— 上下各三房，共五浴室  
— 4400平方呎。  
— 林麗儀 MICHELLE 688-7888

▲ 803-850 BARRARD  
— 市中心區，一睡房  
— 650平方呎，7件大電器。  
— 屋內有洗衣房。  
— 黃會瑩 林麗儀 688-7888。

▲ 4525 KNIGHT ST. VAN.  
— 地大495x104.5  
— 樓上2房樓下3房  
— 全新內外裝修  
— 劉麗芳 873-0955

▲ 超級一睡房 CONDOS  
— 保養良好，舒適設計，位於三樓。  
— 大窗望遠有景，近溫哥華中央醫院，合和投資或自住，價低。  
— \$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194  
688-7888

▲ 1222 HARWOOD ST.  
— 25組柏文，收入好。  
— 市中心，地66x122。  
— 開價\$1,480,000。  
— 梁寶琴 688-7888

▲ 5062 GRANVILLE ST.  
— 地 70x145  
— SHAUGHNESSY 區 42年新屋  
— 四睡房飯廳及新家庭室  
— 價\$599,000  
— 黃會瑩 645-5368

▲ 4898 COLLINGWOOD ST.  
— 街角，地65.5x114。  
— 全屋三層，4160呎。  
— 四睡房，一書房，五浴室。  
— 開價\$778,000。  
— 黃會瑩 688-7888

▲ 中央公園柏文  
— 石庫高層一大房柏文。  
— 有景，近 METRO TOWN 及地鐵站。  
— MICHELLE LIOT 688-7888 傅仲鳴 686-4028。

▲ 士多生意 4033 CAMBIE ST.  
— 日營\$600。  
— 一睡房出租，月租\$350。  
— 價\$22,000  
— 黃會瑩 謝松添 688-7888

▲ 列治文區，7431 GILBERT  
— 地大，11,899平方呎。  
— 價\$250,000。  
— 謝松添 688-7888

▲ 1950 SHENESSY LOC.  
— 四層高住家，5100平方呎，地109x151，六睡房  
— 價\$880,000 VOY WONG 688-7888 黃會瑩 梁寶琴

▲ 新盤 投資良機  
— 位置良好，業生意  
— 利錢豐厚  
— 劉麗芳 873-0955

▲ 2187 VANNESS  
— 近十九街及 157。  
— 位於華埠，近學校。  
— 土庫完成，各兩房。  
— 價\$117,000。  
— MICHELLE LIOT 688-7888 傅仲鳴 686-4028

▲ 新盤  
— 3075 E. 21ST. VAN.  
— 五大睡房，有景。  
— 地大33x110。  
— 開價\$172,800。  
— 劉麗芳 873-0955。

▲ **SOUTH GRANVILLE 新屋**  
— 專業建築設計。  
— 有土庫，全屋三層共3430平方呎。  
— 地50x114.78。  
— 四睡房，一書房，五浴室。  
— 開價\$748,000。  
— 1523西59街。  
— 黃會瑩 688-7888 或 645-5368

▲ 1233-1235 E. 11th AVE  
— 合法出租屋  
— 地大41.25x125  
— 上3房/下3房  
— 龍啟明 437-5529 劉麗芳 873-0955

▲ 1603 SPRINGER, BBy.  
— 本拿比區18年新屋。  
— 地58x138，屋主自住  
— 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室  
— 價\$214,900。  
— 林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888

## 旺西餐館 出賣

▲ 列治文區九十座位西餐館。  
— **SAFeway** 隔鄰。  
— 在購物商場內，新裝修，地大。  
— 開價十九萬元。  
— 梁寶琴 688-7888。



**山頂靚屋!**  
▲ 全新四睡房屋，風景一流。  
— 地大68x115。  
— 座3,600平方呎。  
— 開大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃。  
— 上層廚房電器用具。  
— 有中央吸塵及防盜系統。  
— 雙車房及另有泊車位。  
— 謝松添 688-7888 或傅仲鳴 253-7596, No. 494。

▲ 1950 SHENESSY LOC.  
— 四層高住家，5100平方呎，地109x151，六睡房  
— 價\$880,000 VOY WONG 688-7888 黃會瑩 梁寶琴

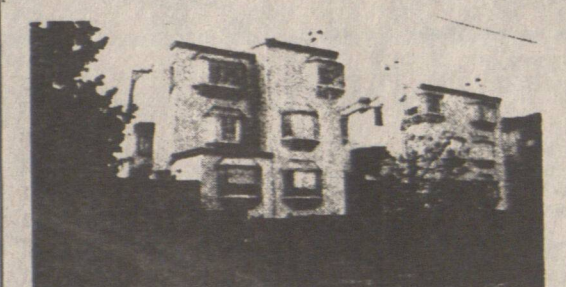
**I.C. & I. DIVISION**  
商業部門  
經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
OFFICE: 688-7888  
PAGER: 438-2333 #7011



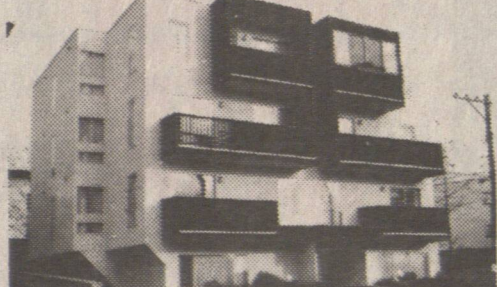
**唐人街地旺**  
▲ 唐人街地王，五商業舖位。  
— 樓上七千呎，可做酒樓及寫字樓。  
— 街角，地50x120  
— 梁寶琴 688-7888。



▲ **WHITE ROCK, 2342 HARBOUR GREENIE DR.**  
— 全新靚屋，地約32x130。  
— 三大睡房，環境好，近海。  
— 價\$228,000。  
— 龍啟明 黃會瑩 688-7888



**1922 西 7 街**  
複式兩睡房柏文由 \$159,000 起  
單層一睡房柏文 \$129,900  
— 風景一流，羅馬式浴缸  
— 環境優美，全身鑲鑽門  
— 地下單位均有私家花園  
— 樓上單位設有屋頂露台  
— 交通方便  
— 材料上乘  
— 地下電單車房  
— 洗衣乾衣設備  
梁寶琴 688-7888。



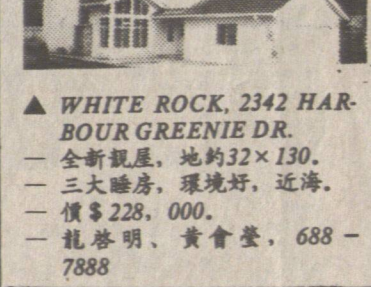
**MARPOLE 區公營屋**  
▲ 1065 W. 72nd AVE., 6年新，地下停車場。  
NO. 101-525 平方呎 1 睡房 價 \$61,000  
NO. 102-780 平方呎 2 睡房 價 \$89,000  
NO. 201-800 平方呎 2 睡房 價 \$94,900  
NO. 203-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900  
NO. 301-800 平方呎 2 睡房 價 \$94,900  
NO. 403-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900  
黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888。



▲ 3611-3619 KINGSWAY  
— 樓下舖位三個，樓上柏文七個。  
— 地52.87x103。  
— 價\$890,000。  
— 梁寶琴 688-7888



▲ 本拿比 4656 至 4660 喜士定街。  
— 兩舖位，66x120，C4地。  
— 有冷氣。  
— 長期租客。開價\$589,000。  
— 梁寶琴 688-7888。



**生意急賣**  
▲ 士多生意急賣，2641 COMMERCIAL DR.  
— 四房兩廁百老匯街。  
— 日營約\$800。  
— 良好士多及商業生意。























衆踴躍致電現場  
734-4611發表您  
的看法或提出問  
題。另外，該節目  
亦會報導有關最近  
加拿大禁止中國藥  
括有「購買保險須  
知」、「最新稅務  
法例報稅方法」、  
「一九八九年髮型  
時裝大展」、「買  
賣房屋須知」、

世界詩社事務。溫哥華詩社比賽，頭獎冠軍獎金二千五百元，共有三百多類額，獎金共有多達二萬五千元。收卷截止日期為一九八九年三月一日。將於五月一日公佈得獎人的名單寄交各參加作詩比賽者。

該詩社編輯兼發行人約翰金表示歡迎各界人士

參加比賽，假如以一首英文詩參加，亦有得獎機會，各人限以一首廿一行或以一英文詩參賽。

該詩社地址為：WORLD OF POETRY DEPT 2431 STOCKTON SACRAMENTO CALIFORNIA 95817 U.S.A.

題。近月來，BC省的英文報章及廣播媒介不斷地報導有關亞洲人士在BC省投資的消息，引起了多方面的關注。

究竟亞洲新移民及投資者為BC省帶來了甚麼變化呢？而在BC省居住了頗久的本地居民對於這些新移民及投資者又有甚麼看法呢？溫哥華羅

物入口的來龍去脈。希望各位觀眾不要錯過這個免費看的節目。

「華埠天地」中文電視節目由李倩薇及黃巧儀主持，每逢每月的最後一個星期日晚上九時正在大溫哥華地區的一個星期重播三次。本週日的電視節目將於以下時間重播：

「業主與租客之益」等等。歡迎從致電查詢問題。每週。

目的製作，「華埠天地」現開始招拍幕前幕後的義務視工作人員，參加該節目義務電視的人員會獲得珍貴的電視製作經驗，只要閣下有興趣，只須開出一封，羅渥士電視

梁梳根、馬菽領事拜訪伍胥山公所

(溫哥華訊) 中華人民共和國溫哥華總領事館僑務領事梁松根與夫人馬淑靜，承新春之伊始，二月二十日，帶著濃情厚意，拜訪溫哥華伍有石山公所，受到該所理事與會衆的熱烈歡迎和熱情接待。互賀新禧，共話僑情，同致祝福，賀年享寧。

下午二時，梁、馬兩領事駕乘之轎車抵達，該所總長伍澤濂先生帶領會衆，早迎候於門前，熱烈歡迎梁、馬兩位領事之蒞臨到訪，伍總長介紹兩位領事與衆人會見，親切握手，隨後迎於該所禮堂，賓主舉行親切的座談。

作，向該所會衆作介紹，祈望能在多方面僑胞服務，梁領事與馬領事的講話熱情洋溢，態度誠懇，得會衆之熱烈鼓掌。

後舉行茶會，除該所準備之茶點與生果外，該所伍澤濂先生特別送來自制精美之蘋果酥，伍英良先生送來親自精選之頂配黑橙，熱情盛意，增添親睦。茶話會上，梁、馬領事詳細回答了各人提出的問題，大眾至爲滿意。一直至下午四時，梁、馬兩領事因有事，與該所會衆一握別，各人隨送兩位領事離開依依而別。



馬菽領事在伍胥山公所發表講話  
右鄰爲梁梳根領事及伍澤濂總長。

[illegible]

中國  
大預言家  
前主講華僑之聲電台命相人生・命理信相節目  
溫哥華

左筆權 現寓

精批命理・標準論相・  
龜卜易卦・天星擇日・  
精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新知舊雨・移玉駕臨

溫哥華唐人區麵街611號  
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）

211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B. C. V6A 2Y5.

電話：(604)681-8008

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.  
CANADA V6A 1X6 TEL(604) 681-8531

譚公廟  
▲城多樂埠唐人街頂樓。  
1713½ GOVERNMENT ST.,  
VICTORIA, B.C.  
每日上午九點至下午四點

跌打風濕  
周頌堯教授白鶴內外功拳  
神效中風·車禍後遺症·哮喘·  
鼻敏感·頸頸肩腰背膝關節諸傷痛·  
免費洽 東15街649號  
電：872, 8790

**為你保留好時光**

**特價** 彩色 入籍相、護照相  
各兩張 **\$ 9.95**  
送回相底

**一小時有取**

**沖晒時**  
凡沖晒菲林  
送5" X 7"一張  
多晒一套  
24張 只收1.99  
36張 只收2.99

溫哥華  
唐人街  
NOVA SCOTIA BANK 隔隣  
433 COLUMBIA ST.

**電話：688-8148**  
(國泰用戶，另有特價優待)



# 嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888  
 溫哥華緬街三一九號查詢電話 683-8888

## 月亮星星太陽



鄭裕玲 張曼玉 鍾楚紅

### 城中的故事

三個紅牌小姐 翻滾風塵的喜劇

## 獵鷹計劃

劉德華、鍾楚紅、  
 鄭則士、呂良偉主演



神勇飛虎霸王花  
 週末午夜場  
 胡慧中 鍾楚紅 鍾楚紅  
 吳君如 鍾楚紅 鍾楚紅

要有美滿家庭  
請食長白山人參  
老幼咸宜  
要有嬌艷顏容  
保持女性魅力  
請服用梅花鹿茸  
要行氣補血壯身體  
請飲東北五加參酒  
人參酒

能知過去未來  
口談算命二十  
準郵寄算命二十  
入伙、胎產酬謝  
、祝星未達、

電話2544-4677  
PRUD'S

A black and white portrait of a middle-aged man with dark hair, wearing a suit and tie, looking directly at the camera. The portrait is set within a rectangular frame.

清潔公司

健良清潔公司

承接大廈、寫字樓、  
相文等清潔工作。

電話：  
八七六 三八五四

傳呼機：  
六四五 七〇〇一

---

余景輝會計師

填報入息稅

會計，核數，稅務，商業，  
產業管理及諮詢。

地址：雲哥華片打東街二百  
號二〇三室（緬街夾片打街

辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午  
五時半星期六十二時至四時

電話：6699 4406

新機器洗地氈梳化椅  
即洗即用不褪色不縮水裝  
樣，假午晚照服務，專洗  
館，烟爐頭工商業住宅清潔  
打臘八折優待  
晚電：253-5710

中英洗地氈

周愛權 視光博士  
周慶偉

驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW  
DR. JACK K. CHOW  
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231  
632 MAIN STREET

**邵氏遠東戲院**

**德寶院線** 684-7733

前無去路·後有追兵

**公安幹部·越境拉人  
亡命軍佬·盡地一煲**

**省港旗兵第三集**

出品人 麥當雄 監製 麥當傑 導演 張國忠 主演 劉德華 徐錦江 莫少聰 李美鳳

編劇 黃志強 主筆 STEPHEN CHAN

聯合出品：香港電影製作有限公司 聯合出品：新加坡電影製作有限公司

同場加映 **雙肥臨門** 董原 沈殿霞 曾志偉 洪金寶 主演

**富貴逼人來** 再三 洪金寶 主演

午夜場

# 龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

本年度壓軸好戲

## 同根生

與《英雄好漢》《江湖情》鼎足而三

劉德華 溫碧霞 領銜主演 林威 陳惠敏

2月24、25日  
(星期六、晚)  
向眾要求  
特別加映

劉德華 溫碧霞  
《停不了的爱》之後又一  
浪漫激情電影

撞胆爆面  
攝命搏殺

一單線午夜場一

### 大丈夫♡記

劉德華 溫碧霞  
撞胆爆面 攝命搏殺

鍾金 鄭軒

周潤發 李修賢 葉德嫻

一元 一生大財福占卦五十元、  
 二元 錄音算命三十元、外  
 三元 站崗指日、移居  
 照超幽 招魂除陰災難  
 七天候教 在住宅  
 777 JACKSON ST.  
 V6A 2G3

467 派亞街  
 夾積善街  
 林健龍  
 中山安堂

成人電影 出售  
 性感 錄影帶  
 ● 新潮 ● 刺激 天天新片

加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院  
 每星期有所敬放映  
 粵語、國語電影全部國語要有關性的電影  
 最後連映兩晚 保證滿意 夾銀九元

NIGHT PROWLERS  
 Starring: Cara Lot,  
 Susan Hart

VIVA VANESSA  
 Starring: Vanessa Del Rio

18+

WARNING: Completely concerned with sex  
 No T. SQUIT CHASERA IN VAN DYKE  
 SHOWTIMES DAILY 11 a.m. - 3.30, 4.00, 8.30,  
 8.45 L.D. BRR

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

**VANCOUVER CASINO**

娛樂兼贏錢 最高注碼由\$5,000  
冷氣開放, 免費地下停車場  
粵地字牌式士路邊, 編號: 10號21點, 麥田

**Royal Mandarin Centre**  
611 Main Street ( & Keefer )  
Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時  
( 每星期 7 天營業 )

Government Control Sponsored  
by your Local Charities

詳情請電: 253-4263

SUPPLIER VANCOUVER  
CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO  
請電: 253-0013

文華二樓  
地方更闊大 燈色更光猛  
歡迎各界人事參觀

李樹棠 02999321

跌打全科  
臨床實證, 穴道透  
施, 祖傳秘方, 妙  
製良藥。請電:

FOX FOX FOX  
FOX  
FOX  
FOX  
**FO**  
**Cine**  
Main at 7

VANCOUVER, B.C.

加拿大永康  
人壽保險公司  
The Citidel Assurance

105 1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2339  
Bus: 684-6381  
QUON ENG



華人高級代理  
伍偉權

RRSP

退休減輕入息稅  
計劃又到了!  
二月廿八日截止

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

18+

na  
Ave. 874-3116

FOX FOX

新聲戲院

150 EAST HASTING STREET

吳耀漢 領銜主演  
任達華  
張美蘭  
張家輝  
領銜主演

烏龍  
賊替

你話佢係賊， 監製・動作設計  
佢話係替身！

副片 長短腳之戀



9 勿推

院

TEL: 688-3868

身

導演

朱小明

周潤發 利智  
王祖賢 王青

成人座  
30  
兩部成人

DALES  
Starr  
WORK  
Starr  
WARNING COMP  
特別  
雙人座

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

電影院 有冷氣  
MM 彩色電影  
電影 Graded XXX

OF CANDERBURY

ng : Hyabadia Lee

EX

ng : Angena Blue

TELY CONCERNED WITH SEX  
B.C.DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜  
成人 \$5.00 老人 \$ 3.00  
夫婦 \$8.00  
五時後免費泊車在戲院後面

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX







